

Front of motion detector

LED indicator:

Flashes continuously : Motion detector is performing a self-test
Flashes 1x : Motion detected
Flashes 2x : Self-test completed. Motion detector is active
Flashes once per 3 seconds : Battery power low, exchange battery*

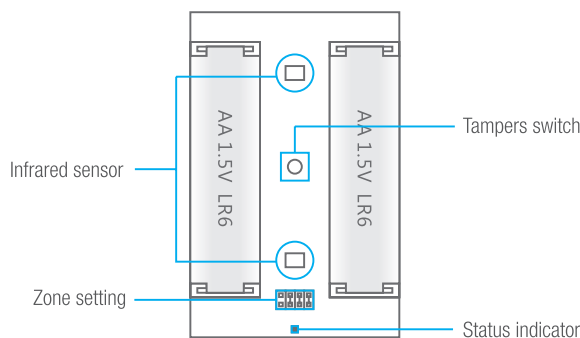
Rear of motion detector

Test mode

After the self-test has finished press the test button once. The motion detector will send a trigger signal (flashes 1x).

Power saving mode

If the motion sensor is triggered more than 2 times within 3 minutes the device switches automatically to power saving mode. The motion detector will activate again if it does not register motion for a time period of 3 minutes.



This step is not needed for the EM8617 alarm system.

Group settings (jumpers)

EN Every sensor can be configured to be added to a dedicated group by setting the jumper settings; home-group, normal group, single group or 24-hours group. Below you will see an overview of the meaning and how to configure the jumper settings for that type of zone. **Remark : Determine before pairing with the alarm system in which group the sensor will be operational. Once the sensor is successfully paired with the system. The group cannot be changed after pairing! Remark: If the group of a sensor needs to be changed, all sensors need to be paired with the alarm system once more. It is not possible to remove one single sensor from a group ! (See chapter "Delete all wireless sensors by text message").**

NL De jumpers voor de groepsinstelling staan standaard op D1 en D2. Dit betekent dat de bewegingsmelder uitsluitend inschakelt wanneer het systeem geheel wordt ingeschakeld. Wanneer het alarmsysteem gedeeltelijk wordt ingeschakeld zal deze bewegingsmelder NIET inschakelen. De sensor bevindt zich in de zogenaamde Thuis-groep. Als de jumpers op D0, D1 en D2 geplaatst worden, staat deze sensor in de Normale-groep. Dit betekent dat de bewegingsmelder altijd ingeschakeld wordt ongeacht of het alarmsysteem geheel of gedeeltelijk wordt ingeschakeld. Dit kan middels de centrale, de e-Alarm APP, de GSM module of de afstandsbedieningen. Het is mogelijk een vertragingstijd mee te geven aan uitsluitend deze sensor. Hiervoor worden de jumpers op D1 en D3 geplaatst. Dit is de zogenaamde Enkele-groep. **Opmerking: Sensoren welke in de Enkele-groep zijn geplaatst zullen altijd worden ingeschakeld ongeacht of het systeem volledig of gedeeltelijk (thuis) wordt ingeschakeld. Let op: indien de jumpers worden omgezet, dient de sensor opnieuw aangemeld te worden.**

FR Chaque capteur peut être configuré pour être ajouté à un groupe dédié en réglant les paramètres du cavalier, groupe domicile, groupe normal, groupe unique ou groupe 24 h. Ci-dessous vous verrez un aperçu de la signification et de la manière de configurer les paramètres du cavalier pour ce type de zone. **Remarque : Déterminez avant l'appairage avec le système d'alarme dans quel groupe le capteur sera opérationnel. Une fois le capteur correctement appairé avec le système. Le groupe ne peut pas être changé après l'appairage ! Remarque : Si le groupe d'un capteur doit être changé, tous les capteurs doivent être appairés avec le système d'alarme à nouveau. Il est impossible de retirer un capteur unique d'un groupe ! (Voir le chapitre « Supprimer tous les capteurs sans fil par message texte »).**

IT Ogni sensore può essere configurato per essere aggiunto ad un gruppo dedicato eseguendo le impostazioni del jumper: gruppo casa, gruppo normale, singolo gruppo o gruppo 24 ore. Di seguito viene visualizzata una descrizione del significato e della modalità di configurazione delle impostazioni del jumper per quel tipo di zona. **Nota : Determinare prima dell'associazione al sistema di allarme in quale gruppo il sensore sarà operativo. Una volta associato correttamente il sensore al sistema. non è possibile modificare il gruppo dopo l'associazione! Nota : Se il gruppo di un sensore deve essere modificato, tutti i sensori devono essere nuovamente associati al sistema di allarme. Non è possibile rimuovere un singolo sensore da un gruppo! (Consultare il capitolo "Eliminazione di tutti i sensori wireless con un SMS").**

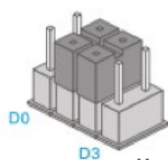
DE Jeder Sensor kann durch Anpassung der Jumper-Einstellungen so konfiguriert werden, dass er der Einzelgruppe, Heimgruppe, Normalgruppe oder 24-Stunden-Gruppe hinzugefügt wird. Nachstehend sehen Sie eine Übersicht über Bedeutung und Konfigurationsweise der Jumper-Einstellungen für die jeweiligen Zonen. **Anmerkung: Bestimmen Sie vor der Kopplung mit dem Alarmsystem, in welcher Gruppe der Sensor betrieben werden soll. Sobald der Sensor erfolgreich mit dem System gekoppelt ist, kann die Gruppe nicht mehr geändert werden! Anmerkung: Falls die Gruppe eines Sensors geändert werden muss, müssen alle Sensoren erneut mit dem Alarmsystem gekoppelt werden. Es ist nicht möglich, einen einzigen Sensor aus einer Gruppe zu entfernen! (Siehe Kapitel „Alle Drahtlosensoren per Textmitteilung löschen“).**

ES Cada sensor se puede configurar para agregarse a un grupo dedicado estableciendo la configuración de los puentes: al grupo de hogar, al grupo normal, al grupo único o al grupo de 24 horas. A continuación se muestra información general del significado y de cómo definir la configuración de los puentes para cada tipo de zona. **Comentarios: antes de realizar la asociación con el sistema de alarma, determine en qué grupo funcionará el sensor. ¡Una vez que el sensor se haya asociado correctamente con el sistema, ya no podrá cambiar el grupo! Comentarios: si el grupo de sensores necesita cambiarse, será necesario asociar de nuevo todos los sensores con el sistema de alarma. ¡No es posible quitar un solo sensor de un grupo! (Consulte el capítulo "Eliminar todos los sensores inalámbricos mediante un mensaje de texto").**

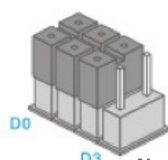
HU Minden érzékelő konfigurálható egy külön csoport beállításának hozzáadásával a vezérlő beállításokkal, házi-csoport, normál csoport, külön csoport, vagy 24 órás csoport. Alább egy áttekintés jelenik meg, mely értelmezi és bemutatja, hogyan kell beállítani a vezérlő beállításokat az ilyen típusú zónák esetén. **Megjegyzés: Határozza meg, mielőtt párosítja a riasztó rendszerrel, hogy mely csoportba működjön az érzékelő. Ha egyszer az érzékelőt sikeresen párosította a rendszerrel, a csoportot már nem lehet megváltoztatni! Megjegyzés: Ha egy érzékelő csoportját meg kell változtatni, akkor az összes érzékelőt újra párosítani kell a riasztórendszerhez. Nem lehetséges, hogy csak egyetlen érzékelőt távolítson el a csoportból! (Lásd a "Minden vezeték nélküli érzékelő törlése szöveges üzenettel" fejezetben).**

PT Cada sensor pode ser configurado para ser adicionado a um grupo dedicado configurando as definições do jumper: grupo doméstico, grupo normal, grupo único ou grupo 24 horas. Abaixo é apresentada uma visão geral do significado e como configurar as definições do jumper para cada tipo de zona. **Observação: Antes de emparelhar o sistema de alarme, determine em que grupo o sensor ficará operacional. O grupo não pode ser alterado depois de emparelhar com êxito o sensor com o sistema! Observação: Se precisar de alterar o grupo de um sensor, todos os sensores precisam de voltar a ser emparelhados com o sistema de alarme. Não é possível remover um único sensor de um grupo! (Consulte o capítulo "Eliminar todos os sensores sem fios por mensagem de texto").**

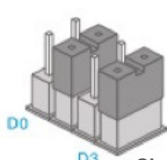
PL Każdy czujnik może być skonfigurowany tak, aby mógł być dodany do specjalnej grupy poprzez ustawienie rozruchowe; home-group, normal-group, sibge-group lub grupa 24 godzinna. Poniżej można zobaczyć przegląd oznaczenia i dowiedzieć się jak skonfigurować ustawienia zworek dla tego typu stref. **Uwaga: Określ grupę przed sparowaniem z systemem alarmowym, w którym czujnik będzie pracował. Gdy tylko czujnik pomyślnie uzyska połączenie z systemem i zostanie sparowany, grupa nie może być zmieniona! Uwaga: Jeżeli grupa czujnika musi być zmieniona, wszystkie czujniki muszą być połączone z systemem alarmowym ponownie. Nie jest możliwe usunięcie jednego czujnika z grupy! (Patrz rozdział "Usuwanie wszystkich czujników bezprzewodowych za pomocą wiadomości tekstowej")**



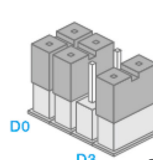
Home-Group



Normal-Group



Single-Group



24-Hours-Group

Pair the motion detector Learning mode

EN Set the alarm system in the learning mode (refer the manual of your alarm system). Press 2x the test button of the motion detector you wish to register. If you hear a beep the sensor is registered to the system. If you hear 2 beeps this indicates this sensor is already registered. Notice: During the registration process be sure no other sensor is triggered. If a motion detector is in the same room make sure you cover the motion detector or place the motion detector temporarily in a different room.

NL Zet het alarm systeem in leer modus (raadpleeg handleiding van het alarmsysteem). Druk nu 2 keer op de testknop (achterzijde) van de aan te melden bewegingsmelder. Het alarmsysteem piept 1 keer als het aanmelden succesvol heeft plaatsgevonden. Als het systeem 2 keer piept betekent dit dat de sensor reeds was aangemeld. Let op: tijdens het aanmelden van een bewegingsmelder mag geen andere bewegingsmelder geen signaal afgeven. Bedek hiervoor andere bewegingsmelders of zet ze tijdelijk in een andere ruimte waar geen beweging is.

FR Réglez le système d'alarme en mode d'apprentissage (consultez le manuel de votre système d'alarme). Appuyez 2x sur le bouton test du détecteur de mouvement que vous souhaitez enregistrer. Vous entendrez un bip lorsque le capteur est enregistré dans le système. Si vous entendez 2 bips, cela indique que le capteur est déjà enregistré. Information préalable : Durant la procédure d'enregistrement, assurez-vous qu'aucun autre capteur n'est déclenché. Si un détecteur de mouvement se trouve dans la même pièce, assurez-vous de couvrir ou de placer le détecteur de mouvement dans une autre pièce.

IT Impostare il sistema di allarme in modalità di apprendimento (vedere il manuale del sistema di allarme). Premere 2 volte il tasto Test del rilevatore di movimento da registrare. Se si avverte un segnale acustico, il sensore è registrato sul sistema. Se si avvertono 2 segnali acustici, il sensore è già registrato. Avviso: Durante la procedura di registrazione, assicurarsi che nessun altro sensore sia attivato. Se un rilevatore di movimento si trova nello stesso ambiente, assicurarsi di coprirlo o portarlo momentaneamente in un'altra ambiente

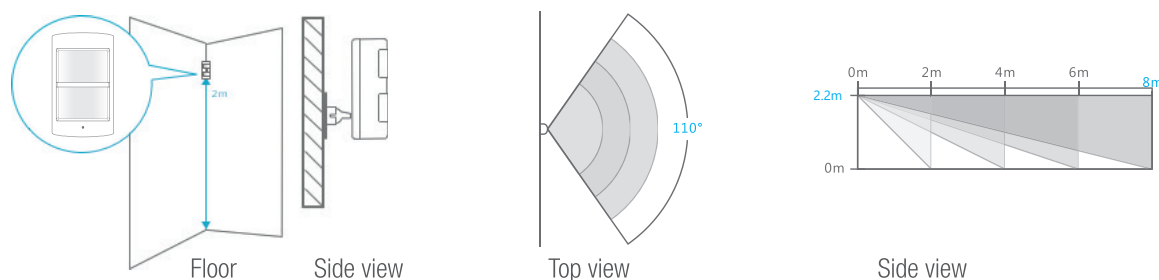
DE Stellen Sie die Alarmanlage im Lernmodus ein (siehe Handbuch der Alarmanlage). Drücken Sie die Testtaste des Bewegungsmelders, den Sie registrieren möchten, 2-mal. Wenn Sie einen Signalton hören, wurde der Sensor im System registriert. Wenn Sie 2 Signaltöne hören, zeigt dies an, dass der entsprechende Sensor bereits registriert wurde. Hinweis: Achten Sie darauf, dass während der Registrierung kein anderer Sensor ausgelöst wird. Falls sich ein weiterer Bewegungsmelder in demselben Raum befindet, decken Sie diesen vorübergehend ab bzw. stellen ihn in einen anderen Raum.

ES Configure el sistema de alarma en el modo de aprendizaje (consulte el manual de su sistema de alarma). Presione 2 veces el botón de prueba del detector de movimiento que desea registrar. Si escucha un pitido, el sensor se registrará en el sistema. Si escucha 2 pitidos, significa que este sensor ya está registrado. Aviso: durante el proceso de registro, asegúrese de que no hay ningún otro sensor activado. Si hay un detector de movimiento en la misma sala, asegúrese de taparlo o colocarlo temporalmente en otra sala.

HU A riasztó rendszer a tanulási üzemmód (lásd a kézikönyv a riasztó). Nyomja meg 2x a regisztrálni kívánt mozgásérzékelő teszt gombját. Ha szipól hangot hall az érzékelő regisztrálva van a rendszerben. Ha 2 szipólást hall, az azt jelzi, hogy az érzékelő már regisztrálva van. Megjegyzés: A regisztráció során bizonyosodjon meg róla, hogy nem egy másik érzékelő jelez. Ha van még mozgásérzékelő ugyanabban a szobában győződjön meg róla, hogy ne az mozgásérzékelő kerüljön újra regisztrálásra, esetleg helyezze a másik mozgásérzékelőt ideiglenesen egy másik szobában.

PT Defina o sistema de alarme no modo de aprendizagem (consulte o manual do seu sistema de alarme). Prima 2x o botão de teste do detetor de movimento que deseja registar. Quando ouvir um bip, o sensor fica registado no sistema. Se ouvir 2 bips, isto indica que esse sensor já está registado. Aviso: Durante o processo de registo, certifique-se de que nenhum outro sensor é acionado. Se existir outro detetor de movimento na mesma divisão certifique-se de que cobre o sensor de movimento ou que o coloca temporariamente noutra divisão.

PL Ustaw system alarmowy w tryb uczenia (patrz w instrukcji obsługi systemu alarmowego). Naciśnij 2x przycisk testu czujnika ruchu, którą chcesz zarejestrować. Jeśli slychać sygnał czujnika oznacza to, że jest zarejestrowany w systemie. Jeśli usłyszysz 2 sygnały wskazuje to, że czujnik ten został już wcześniej zarejestrowany. Wskazówka: W trakcie procesu rejestracji upewnij się, że aden inny czujnik nie zostanie odczynony. Jeżeli czujnik ruchu jest w tym samym pokoju, upewnij się, że pokrywa się detekcja ruchu lub umieść czujnik ruchu czasowo w innym pomieszczeniu.



Installation tips

EN Avoid installation of the motion detector in range of a window, air-conditioning, radiator, refrigerator, oven, direct sunlight or other places with high temperature fluctuation. • Do not place 2 motion detectors facing each other or within each other's range • Motion detectors are usually placed at 2 meters from the floor on the wall • First install the mounting bracket before placing the motion detector in the bracket. Point the detector in the direction you wish to secure. Test if the motion detector is working properly in test mode.

NL Vermijd installatie van de bewegingsmelders direct in de richting van ramen, bij een airco, verwarmingselement, koelkast, oven, direct zonlicht en plaatsen waar veel temperatuurschommelingen plaatsvinden. • Probeer verder 2 bewegingsmelders niet naar elkaar toe te laten wijzen; met andere woorden niet in elkaars detectiebereik te plaatsen. • Bewegingsmelders worden doorgaans op ongeveer 2 meter hoogte tegen de muur geplaatst. • Monteer de ophangbeugel en plaats vervolgens de bewegingsmelder in de beugel. Geef de gewenste richting aan de bewegingsmelder. Test de werking door de bewegingsmelder in test modus te plaatsen.

FR Évitez d'installer le détecteur de mouvement à proximité d'une fenêtre, d'une climatisation, d'un radiateur, d'un réfrigérateur, d'un four, de la lumière du jour ou d'autres endroits à température fluctuante. • Ne placez pas 2 détecteurs de mouvement en face ou à portée l'un de l'autre • Les détecteurs de mouvement se placent généralement à 2 mètres du sol sur le mur • Installez d'abord le support de fixation avant de placer le détecteur de mouvement dans le support. Orientez le détecteur dans la direction que vous souhaitez sécuriser. Testez le bon fonctionnement du détecteur de mouvement grâce au mode test.

IT Evitare l'installazione del rilevatore di movimento vicino ad una finestra, un condizionatore d'aria, un radiatore, un frigorifero, un forno, sotto la luce solare diretta o in altri luoghi soggetti ad elevati sbalzi di temperatura. • Non posizionare 2 sensori di movimento l'uno di fronte all'altro o all'interno della portata di entrambi. • I rilevatori di movimento devono trovarsi di solito a 2 metri dal pavimento sulla parete • Installare la staffa di fissaggio prima di posizionare il rilevatore di movimento nella staffa. Puntare il rilevatore nella direzione che si desidera proteggere. Testare il funzionamento corretto del rilevatore di movimento in modalità test.

DE Installieren Sie den Bewegungsmelder nicht in der Nähe von Fenstern, Klimaanlage, Heizungen, Kühlschränken, Öfen, im direkten Sonnenlicht oder an anderen Orten mit starken Temperaturschwankungen. • Positionieren Sie 2 Bewegungsmelder nicht so, dass sie einander gegenüberliegen oder sich innerhalb der Reichweite des jeweils anderen Gerätes befinden. • Bewegungsmelder werden üblicherweise in einer Höhe von 2 Metern zum Boden an der Wand angebracht • Installieren Sie zunächst die Montagehalterung, bevor Sie den Bewegungsmelder in die Halterung einsetzen. Richten Sie den Melder wie gewünscht aus. Testen Sie mit Hilfe des Testmodus, ob der Bewegungsmelder richtig funktioniert.

ES Evite instalar el detector de movimiento en el campo de acción de una ventana, un aparato de aire acondicionado, un radiador, un frigorífico, un horno, en lugares donde incida directamente la luz solar o en otros lugares con cambios bruscos de temperatura. • No coloque 2 detectores de movimiento enfrentados entre sí o dentro de sus respectivos campos de acción. • Normalmente, los detectores de movimiento se colocan en la pared a 2 metros del suelo • Antes de colocar el detector de movimiento en el soporte, instale el soporte de instalación. Apunte el detector hacia la dirección que desea proteger. Compruebe si el detector de movimiento funciona correctamente en el modo de prueba.

HU Kerülje a mozgásérzékelő felszerelését ablak tartományba, légkondicionáló, radiátor, hűtő, sütő, közvetlen napsugárzás, vagy más nagy hőmérséklet-ingadozást okozó helyekre • Ne tegyen 2 mozgásérzékelőt egymással szemben vagy egymás hatáskörébe • Mozgásérzékelőket általában 2 m-re a padlótól a falon helyezze el • Először szerelje fel a rögzítő elemet, mielőtt a mozgásérzékelőt behelyezi a tartóba. Irányítsa az érzékelőt a biztosítani kívánt irányba. Ellenőrizze, hogy a mozgásérzékelő működik teszt üzemmódban.

PT Evite instalar o detetor de movimento junto a uma janela, ar condicionado, aquecedor, frigorífico, forno, sob a luz direta do sol ou em qualquer local com uma elevada flutuação da temperatura. • Não coloque 2 sensores de movimento voltados um para o outro ou dentro do alcance um do outro • Os detetores de movimento são normalmente na parede a 2 metros do solo • Instale primeiro o suporte de montagem antes de colocar o detetor de movimento no suporte. Aponte o detetor na direção que deseja proteger. Utilize o modo de teste para testar se o detetor de movimento está a funcionar corretamente.

PL Unikaj instalacji czujnika ruchu w pobliżu okna, klimatyzacji, grzejnika, lodówki, piekarnika, bezpośredniego działania promieni słonecznych lub innych miejsc o wysokiej fluktuacji temperatury. • Nie należy umieszczać 2 czujników ruchu naprzeciw siebie lub wykluczających się nawzajem • Czujniki ruchu są zwykle umieszczane w odległości 2 metrów od podłogi na ścianie • Najpierw zainstaluj uchwyt mocujący przed umieszczeniem czujnika ruchu w pomieszczeniu. Skieruj czujnik w kierunku, który chcesz zabezpieczyć. Sprawdź, czy czujka działa poprawnie w trybie testowym.



WWW.EMINENT-ONLINE.COM



Please check the full manual for all information about the Alarm system. Check the website www.eminent-online.com for additional information, instruction videos and an overview of all available accessories